



new london
synagogue

סליחות

SELIHOT

Nigunim (melodies) by Fania Bergstein

Music composed by David Zehavi

Translation by Sarah Honig

You planted melodies in me, my mother and my father,
Melodies, forgotten hymns.
Seeds, seeds my heart carried -
Now they rise and grow.

Now they sprout offshoots in my blood,
Their roots intertwine in my arteries,
Your melodies my father, your songs my mother,
Awaken and reverberate in my pulse.

Here I listen to my distant lullaby,
Chanted from mother to daughter.
Here will sparkle in tears and laughter
Lamentations and Sabbath tunes,

Each sound is hushed and each note is stilled.
It's within me that your faraway voices teem.
My eyes I'll close and I am with you
Above the darkness of the abyss.

Sh'ma Koleinu (Hear Our Voice) by Max Helfman

Hear our voice, Adonai our God, pity us, save us;
Accept our prayer with compassion and kindness.

Help us return to You, and we shall return;
Renew our lives as when we were young.

Cast us not away when we are old,
When strength is gone do not abandon us.

שְׁתַּלְתֶּם נִגּוּנִים בִּי אִמִּי וְאָבִי
נִגּוּנִים מְזֻמְרִים שְׂכוּחִים
גְּרַעֲיָנִים גְּרַעֲיָנִים נִשְׁאָם לְבָבִי
עַתָּה הֵם עוֹלָיִם וְצוּמְחִים

עַתָּה הֵם שׁוֹלְחִים פְּאוֹרוֹת בְּדַמִּי
שֶׁרְשִׁיָּהֶם בְּעוֹרְקֵי שְׁלוּבִים
נִגּוּנֵיךְ אָבִי וְשִׁירְךָ אִמִּי
בְּדַפְקֵי נַעֲוָרִים וְשָׁבִים

הִנֵּה אֶאֱזִין שִׁיר עֲרָשֵׁי הַרְחוֹק
הַבֵּיעַ פִּי אִם אֵלַי בַּת
הִנֵּה לִי תִזְהַרְנָה בְּדַמְעַ וְצִחוֹק
אֵיכָה וְזִמְרֹת שֶׁל שַׁבָּת

כָּל הַגָּה יִתֵּם וְכָל צְלִיל יֵאָלֵם
בִּי קוֹלְכֶם הַרְחוֹק בִּי יְהוּם
עֵינַי אֶעְצֹם וְהִרִינִי אֶתְכֶם
מַעַל לְחֻשְׁכַת הַתְּהוֹם

שִׁמְעֵנוּ קוֹלֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ,
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ,

הַשִּׁבֵּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשׁוּבָה, חֲדָשׁ יְמֵינוּ כְּקֶדֶם.

אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זְקֵנָה, כְּכֹלוֹת כֹּחֵנוּ אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ.

Master of pardons, Discerner of hearts, Perceiver of submerged thoughts,
Proclaimer of charities; We have sinned in front of You, have mercy upon us./
Glorified by wonders, Ancient One of consolations,
Rememberer of the forefathers' covenant, Examiner of [consciences];
We have sinned in front of You, have mercy upon us./

The Good who bestows good on the creatures, Knower of all concealed things,
Suppressor of iniquities, Wearer of righteous acts;
We have sinned in front of You, have mercy upon us./
Full of merit, Awesome One of praises, Forgiver of iniquities,
Answerer in times of distress; We have sinned in front of You, have mercy upon us./

Worker of deliverances, Foreseer of future events, Announcer of the generations,
Rider of clouds, Harkener of prayers, Perfect in understanding;
We have sinned in front of You, have mercy upon us./

Merciful God is Your name, Gracious God is Your name,
-ong-patient God is Your name; We are called by Your name,
[so] Lord, do it for the sake of Your name.

אֲדוֹן הַסְּלִיחוֹת. בּוֹחֵן לְכַבוֹת. גּוֹלֵה עֲמוּקוֹת.

דּוֹבֵר צְדָקוֹת. חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ:

הַדּוֹר בְּגִפְלָאוֹת. וְתִיק בְּנִחְמוֹת. זֹכֵר בְּרִית אָבוֹת.

חֹקֵר כְּלִיּוֹת: חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ:

טוֹב וּמְטִיב לְבְרִיּוֹת. יוֹדֵעַ כָּל נִסְתָּרוֹת.

כוֹבֵשׁ עֲוֹנוֹת. לוֹבֵשׁ צְדָקוֹת:

חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ:

מְלֵא זַכָּיּוֹת. נוֹרָא תְהִלּוֹת. סוֹלֵחַ עֲוֹנוֹת.

עוֹנֵה בְעֵת צָרוֹת: חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ:

פוֹעֵל יְשׁוּעוֹת. צוֹפֵה עֲתִידוֹת. קוֹרֵא הַדּוֹרוֹת.

רוֹכֵב עַרְבוֹת. שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת. תְּמִים דְעוֹת:

חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ:

אֵל רַחוּם שְׁמֶךָ. אֵל חַנוּן שְׁמֶךָ. אֵל אַרְךְ אַפִּים שְׁמֶךָ.

מְלֵא רַחֲמִים שְׁמֶךָ. בְּנוּ נִקְרָא שְׁמֶךָ.

יְהוָה עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ:

Blessed are they who dwell in Your house;
They shall praise You forever.

*Blessed the people who are so favored,
Blessed the people whose God is the Lord.*

A Psalm of David

I glorify You, my God, my King;
I praise You throughout all time.

*Every day do I praise You,
Exalting Your glory forever.*

Great is the Lord, and praiseworthy.
His greatness exceeds definition.

*One generation lauds Your works to another,
Declaring Your mighty deeds.*

They tell of Your wonders,
And of Your glorious splendor.

*They speak of Your greatness,
And of Your awesome power.*

They recall Your goodness,
They sing of Your faithfulness.

*Gracious and compassionate is the Lord,
Patient, and abounding in love.*

אשרי יושבי ביתך, עוד יהללוך טלה.
אשרי העם שככה לו, אשרי העם שיש אלהיו.

תהלה לדוד

ארוממה אליהי המלך ואברכה שמך לעולם ועד.
בכל יום אברכה ואהללה שמך לעולם ועד.

גדול יי ומהקל מאד ונגדלתו אין תקור.
דור לדור ישבח מצשיה ונבורתיך בגדו.

תדר כבוד הודך ודברי נפלאתיך אשיחה.
ועזו גוראתיך יאמרו ונגדלתך אספרות.

זכר רב טובך נביעו ונאדקתך ירננו.
זמון נרחום יי, ארך אפים ונגדל חסד.

To all the Lord is good;
His compassion embraces all creatures.

*All of Your creatures shall praise You;
The faithful shall repeatedly bless You.*

They shall describe Your glorious kingdom,
Declaring Your power;

*And men will know of Your might,
The splendor of Your dominion.*

Your kingdom is an everlasting kingdom;
Your dominion endures for all generations.

*The Lord supports all who stumble,
He raises all who are bowed down.*

All eyes look hopefully to You,
To receive their food in due time.

*You open Your hand,
And all the living feast upon Your favor.*

In all His paths the Lord is faithful,
In all His deeds He is loving.

*To all who call the Lord is near,
To all who call upon Him in truth.*

He fulfills the desire of those who revere Him:
He hears their cry and delivers them.

*All who love the Lord He preserves,
But the wicked He destroys.*

My mouth shall praise the Lord:
Let all flesh praise Him throughout all time.

We shall praise the Lord now and always. Halleluyah!

Psalm 145

טוב יי לכל ורחמי על כל-מעשיו.
יודוך יי כל-מעשיך וחסדיך יברכה.

כבוד מלכותך יאמרו ויברכה ידברו.
להודיע לבני האדם וגולתיו וכבוד הדר מלכותו.

מלכותך מלכות כל-עלמים וממשלתך בכל-דור ודור.
סומך יי לכל-הנפלים וזקק לכל-הכפופים.

עיני כל אלקיך ישברו ואפה גותן להם את-אכלם בעתו.
פוחם את-ידך ומשביע לכל-מי רצון.

צדיק יי בכל-דרכיו וחסיד בכל-מעשיו.
קרוב יי לכל-קראיו, לכל אשר יקראהו באמת.

רצון יראיו ועשה ואת-שונתם ישמע וישיעם.
שומר יי את-כל-אנהבי, ואת כל-הרשעים ישמיד.

תהלת יי יברך-פי

ויברך כל-בשר שם קדשו לעולם ועד.
ואנחנו וברך יה מעתה ועד עולם. הללויה.

HATZI KADDISH

Hallowed and enhanced may He be
Throughout the world of His own creation.
May He cause His sovereignty soon to be accepted,
During our life and the life of all Israel.
And let us say: 'Amen.

Ye-hei shmei raba meva-rakh l'alam ul'almei 'almaya.
May He be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and praised,
Acclaimed and honored, extolled and exalted
May the Holy One be,
Far beyond all song and psalm,
Beyond all tributes which man can utter.
And let us say: Amen.

RIGHTEOUSNESS IS YOURS

Righteousness is Yours, O Lord;
Shame-faced embarrassment ours.

*What can we say to You?
How can we word our defense?*

We shall examine our ways, probe our deeds,
And return to You, for You welcome the penitent.

*We possess neither good deeds nor virtue;
We come as paupers to knock at Your door.*

We knock at Your door, merciful God;
Please do not turn us away empty-handed.

*Turn us not away unanswered, O Lord,
For You, O King, do listen to prayer.*

חזני קדיש

וְתִגְדֹּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא
בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ,
וְנִמְלִיף מְלִכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ,
וּבְחַיֵּי דְכָל-בְּיַת יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב,
וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמֵי עַלְמַיָּא.
וְתִבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא,
לְעֵלְמָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחְמַתָּא, דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

לך יי הצדקה

לך יי הצדקה, וְלָנוּ בְּשֵׁת הַפְּנִיִם.
מַה וְתִאֲוִינָא, מַה נְאֻמָּר, מַה נְדַבֵּר וּמַה נְצַטְטֵדְקָ.
נְחַפְשָׁה דְרַבְּכֵינוּ וְנַחְקֵרְתָּ, וְנִשְׁוִבָה אֵלֶיךָ,
כִּי יִמְיִנְךָ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִיִם.
לֹא בְחֶסֶד וְלֹא בְמַעֲשִׂים בָּאנוּ לְפָנֶיךָ.
כְּדִלִים וּכְרָשִׁים דְּפָקְנוּ דְלִתִּיךָ.
דְּלִתִּיךָ דְּפָקְנוּ, רַחוּם וְחַנוּן.
נָא אֵל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ.
מִלְּפָנֶיךָ, מִלְּכֵנוּ, רִיקָם אֵל תְּשִׁיבֵנוּ,
כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

O LORD WHO LISTENS TO PRAYER

שומע תפלה

All flesh shall come to worship You, O Lord who listens to prayer; all flesh shall come to You. They shall come to worship in Your Presence; they shall come to honor You, O Lord.

Let us bow in worship and bend the knee to the Lord our Maker. Through His great goodness we enter His house; with reverence we bow before His holy ark. Let us enter His sanctuary and worship at His throne. Let us enter His gates with thanksgiving and come into His courts with praise. Thank Him! Praise Him!

Let all the servants of the Lord gathered this night in the house of the Lord, praise the Lord. Lift your hands in prayer and praise Him. Exalt the Lord our God, worship at His throne, exalt Him on His holy mountain. Worship the Lord our God, for He is holy. Worship the Lord in the beauty of holiness. Let all the earth tremble before Him.

With reverence do we bow toward Your holy Temple. We give thanks for Your love and Your faithfulness. Your goodness exceeds all that You promised.

שִׁמְעַתְּ תַּפִּלָּה, עֲדִיךָ כָּל-בָּשָׂר יִבְאוּ; יָבוֹא כָּל-בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת
לְפָנֶיךָ יי, יִבְאוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי, וַיִּכְבְּדוּ לְשִׁמְךָ.

בָּאוּ וְשִׁתַּחֲוּוּ וְנִכְרַעְתָּהּ, וְנִבְרַכְתָּה לְשִׁנֵּי יי עוֹשֵׁנוּ. וְיָבוֹאוּ לְמִשְׁכְּנוֹתֵינוּ,
וְשִׁתַּחֲוּוּ לְהַדָּם בְּגִלְיוֹ. בָּאוּ שְׁעָרֶיךָ בְּתוֹדָה, מִצַּרְתֵּינוּ בְּתַהֲלֹת. הוֹדוּ
לוֹ בְּרָכּוֹ שְׁמוֹ.

וְאֲנֹחְנוּ בְּרַב חֶסֶדְךָ וְיָבוֹא בֵּיתְךָ, וְשִׁתַּחֲוּוּ אֵל הַיִּכַּל קִדְשֶׁךָ בִּירְאָתְךָ.
בְּרָכּוֹ אֶת-יי כָּל-עַבְדֵי יי, הַעֹמְדִים בְּבֵית יי בְּלִילוֹת. שְׂאוּ יְדֵיכֶם
קִדְשׁ וּבְרָכּוֹ אֶת-יי, רוּמְנוֹ יי אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהַדָּם בְּגִלְיוֹ, קִדְשׁ
הוּא. רוּמְנוֹ יי אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהַר קִדְשׁוֹ, כִּי קִדְשׁ יי אֱלֹהֵינוּ
הִשְׁתַּחֲוּוּ לַיי בְּהַדְרַת קִדְשׁ, חִילּוֹ מִפְּנֵי כָּל-הָאָרֶץ.

וְשִׁתַּחֲוּוּ אֵל הַיִּכַּל קִדְשֶׁךָ וְנִוְדָה אֶת-שִׁמְךָ עַל חֶסֶדְךָ וְעַל אֲמִתְּךָ,
כִּי הִגַּדְתָּ עַל כָּל-שִׁמְךָ אֲמִרְתְּךָ.

LORD GOD OF HOSTS

י' אלהי צבאות

Lord God of hosts, who is mighty as You? Who is faithful as You, O Lord God? Who in the heavens can rival the Lord? Who among the mighty can be likened to You? Great are You, performing wonders; You alone are God. Your compassion extends beyond the heavens; Your faithfulness reaches to the clouds. Great are You and worthy of praise; Your greatness is without limit.

There is none to compare with You, O Lord. Great are You, and great is Your might. Who is there, in heaven or on earth, to match the power of Your deeds? You are King over all the nations. Who would not revere You? No wisdom and no royalty can rival You, O Lord. Great are You, and great is Your might.

Yours is the arm of mighty power. Yours is the hand exalted in might. The day is Yours and the night is Yours; You created the moon and the sun. In Your hand are the depths of earth, and the heights of mountains as well.

Who can recount God's glory? Who can declare all His praise?

י' אלהי צבאות, מי כמותך תסין זה, ואמונתך סביבותיך. כי מי בשחק יעריך לך, ידמה לך בבני אלים. כי גדול אפיה ועושה גפלאות, אפיה אלהים לבדך. כי גדול מעל שמים תסגך, ועד שחקים אמתך. גדול י' ומקלל מאד, ולגדלתו אין חקר.

כי גדול י' ומקלל מאד, גורא הוא על כל-אלהים. כי אל גדול י', ומקלל גדול על כל-אלהים. אשר מי אל בשמים ובארץ, אשר יעשה כמעשיך וכנבותיך. מי לא יראך מלך הגוים, כי לך יאמה. כי בכל-חכמי הגוים ובכל-מלכותם מאין כמותך. מאין כמותך י' גדול אפיה וגדול שמך בגבורה.

לך ירוע עם גבורה, תעז ידך תרום מינה. לך יום, אף לך לילה, אפיה הכינות מאור ושמש. אשר בגדו מחקרי ארץ, ותועפות הרים לו.

מי ימלל גבורות י', ישמיע כל-תהלתו.

YOURS ARE GREATNESS AND POWER AND GLORY

לך יי הגדולה

Yours, O Lord, are greatness and power and glory. Yours are triumph and majesty over all heaven and earth. You are the Ruler, supreme over all. The heavens and earth are Yours; You laid the foundation of the world. You determined the bounds of the earth, You fashioned summer and winter.

You split the sea with Your might; You shattered the heads of its monsters. You crushed the heads of the leviathan, leaving it as prey for scavengers of the desert. You opened springs and streams, and made mighty rivers run dry. You rule the raging sea, You quiet tumultuous waves.

Great is the Lord, and worthy of praise, in the city of our God, on His holy mountain. Lord, God of Israel, enthroned upon cherubim, You alone are God. God is revered in the councils of the holy; He inspires all about Him with awe. The heavens shall praise Your wonders, O Lord; the assembly of the holy shall extol Your faithfulness.

לך יי הגדולה והגבורה, והתפארת והנצח ומהוד, פי כל בשמים ובארץ. לך יי הממלכה, והמתנושא לכל לראש. לך שמים, אף לך ארץ, תבל ומלוואה אמה יסדתם. אמה הצבת כל-גבולות ארץ, קנין וחרף אמה יצרתם.

אמה פוררת בעוף ים, שברת ראשי תנינים על המים. אמה רצצת ראשי לניתן, תתנו מאכל לעם לציים. אמה בקצת מעין ונחל, אמה הובשת נהרות איתן. אמה מושל בגאות הים, בשוא גליו אמה תשפחם.

גדול יי ומקלל מאד, בעיר אלהינו הר קדשו. יי אלהי ישראל, יושב הכרבים, אמה הוא האלהים לבדך. אל נערץ בסוד קדושים רבה ונורא על כל-סביביו. ויודו שמים פלאך יי, אף אמונתך בקהל קדושים.

LET US SING TO THE LORD

Come, let us sing to the Lord,
Acclaim the Rock of our salvation.

*Let us approach Him with thanksgiving.
Let us acclaim Him with joyous psalms.*

Righteousness and justice sustain His throne.
Love and truth are His constant attendants.

*Come, let us join in fellowship,
Let us throng to the house of God.*

The sea is His, for He made it;
His hands fashioned the dry land.

*The soul of all life is in His hand,
The spirit of all human flesh.*

THE SOUL IS YOURS

The soul is Yours, the body is Your creation.
Lord, have compassion upon Your handiwork.
The soul is Yours, the body is Yours.
Deal with us according to Your name.

We come before You relying on Your name.
According to Your glorious name, help us.
Your name is "gracious, compassionate God."
Forgive, then, our sin, though it is great.

Forgive us, our Father!
With great folly have we gone astray.
Pardon us, our King!
Our sins have overwhelmed us.

לכו נרננה

לְכוּ נִרְנְנָה לַיהוָה, נְרִיעֵהָ לְצִוּר יִשְׁעֵנו.
וְקִדְמָה פָּנָיו בְּתוֹרָה, בְּזִמְרוֹת נְרִיעֵ לּוֹ.

צִדִּיק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כְּסֵאָה, חֶסֶד וְאֱמֶת יִקְדָּמוּ פָּנָיָהּ.
אֲשֶׁר יַחְדּוֹ וְנִמְתִּיק סוּד, בְּבַיִת אֱלֹהִים וְהִלָּף בְּרִנָּה.

אֲשֶׁר לֹא הָיָם וְהוּא עָשָׂהוּ, וַיִּבְשֹׁת יָדָיו יַצְרֹה.
אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נִפְשׁ כָּל-חַי, וְרוּחַ כָּל-בָּשָׂר אִישׁ.

הנשמה לך

הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוּף פְּעֻלָּתְךָ. חוֹסֶה עַל עֲמָלְךָ.
הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוּף שְׁלֹךְ. יְיָ, עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמִיךָ.

אֲתָאֲנוּ עַל שְׁמִיךָ יְיָ, עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמִיךָ.
בְּעִבּוֹר כְּבוֹד שְׁמִיךָ, כִּי אֵל חַנּוּן וְרַחוּם שְׁמִיךָ.
לְמַעַן שְׁמִיךָ יְיָ, וְסָלַחְתָּ לְעֲוֹנוֹנוּ כִּי רַב הוּא.

סָלַח לָנוּ אֲבִינוּ, כִּי בָרַב אֲוִלְתָּנוּ שָׁגִינוּ.
מִחַל לָנוּ מִלְּכֹנוּ, כִּי רַבּוּ עֲוֹנוֹנוּ.

How can we open our mouth before You, dwelling on high? How shall we pour forth our prayers? We have rejected Your just and righteous ways; we have clung to abominations and infamous deeds. We have clung to vain delusions; we have been obstinate and insolent.

Our deeds provoked Your burning wrath; our sacred shrine became desolate. The daily offerings of fragrant incense could no longer be brought to the sanctuary. Priests, trained and anointed for preparing sacrifices, were exiled.

How often did Your prophets admonish us! Yet we refused to heed their warnings. Thus through the ages we have endured exile and suffering, homelessness, tyranny and slaughter. We are tiny remnants lying among thorns. Our hope is dim; there is no relief.

Why do they prosper, both early and late, who worship Baal and oppress Your people? They rise against You, asking us their blasphemous question: In whom do you trust?

Holy and eternal God! Behold our plight! You are our strength; upon You we rely. May Your awesome might save us. Upon Your compassion do we depend.

איך נפתח פה לקנייה, דר מתוהים, באאלו פנים גשפה שיהים.
געלנו נתיבותיה ה'שרים והג'הים. דבקנו בתועבות ובמעשים
וגוהים. הלכנו אחרי משאות שוא ומדוהים. והקשינו ערה
והענונו מצחים.

ועמק בשלנו, בית משכנות מבטחים. חרב נפס ריח ניהוהים.
טרדו וטלטלו כהנים המשוחים, יודעי ערה עולות וזבחים.

כמה יסרתנו על ידי צירים שלוחים, לא הקשבנו למורים
ומוכיהים. מאז ועד עתה אנו ג'הים, ג'הרים גשחטים
וגטבחים. שרדנו מתי מעט בין קוצים כסוחים, עינינו כלות
למצא רוחים.

פוך כי עמה אשר לכל שוחים. צפר וערב הולכים
ומצליחים. קמים למולה ונאצות שוחים. רצוצים, כמה
אתם בוטחים.

שוכן עד נקדוש, צפה בעלבון אנוהים. תמוכים עליה ובה
מתאחים. בגוראות מינה נושע לנצחים. כי על רחמיך
הרבים אנו בטוחים.

YOUR COMPASSION

Upon Your compassion do we depend,
Upon Your righteousness do we lean.

*For Your forgiveness do we hope,
For Your saving power do we wait.*

You are the Lord and King,
Loving righteousness eternally.

*You forgive the sins of Your people,
The sins of those who revere You.*

You made a covenant with our ancestors;
Pray keep Your oath with their children.

*On Sinai, amidst a cloud of glory,
You spoke to Moses, Your servant.*

You showed him Your ways of goodness,
You revealed to him Your lovingkindness.

*You made known to him Your grace and mercy,
Your patience, love and abounding goodness.*

You guide all the concerns of the world
With compassion, even as it is written:

*"I will display all My goodness before you,
And proclaim the name Lord before you.*

"I will be gracious and show compassion
According to My will."

כי על רחמך

כי על רחמך הרבים אָנוּ בטוחים, ועל אֲדֹקֻתְךָ אָנוּ
נִשְׁעָנִים, וְלִסְלִיחוֹתֶיךָ אָנוּ מְקַוִּים וְלִישׁוּעָתְךָ אָנוּ מְצַפִּים.

אֵתָּה הוּא יי מֶלֶךְ אֹהֵב אֲדֹקוֹת מִקֶּדֶם; מֵעֲבִיר עֲוֹנוֹת עִמּוֹ
וּמְסִיר חַטָּאת יִרְאֵי, כּוֹרֵת בְּרִית לְרֵאשׁוֹנִים, וּמְקַיֵּם שְׁבוּעָה
לְאַחֲרוֹנִים.

אֵתָּה הוּא שֶׁגִּדַּם בְּעֵינָי כְּבוֹדְךָ עַל הַר סִינַי, וְהִרְאִיתָ דְרָכֶי
טוֹבָה לְמֹשֶׁה עַבְדְּךָ.

אֲרַחֲוֹת חֶסְדֶיךָ וְגִלִּיתָ לּוֹ, וְהוֹדַעְתָּו כִּי אֵתָּה אֵל רַחוּם וְחַנוּן,
אֲרַךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד, וּמְרַבֵּה לְהִיטִיב וּמְנַהִיג אֶת-כָּל-הָעוֹלָם
כִּלּוֹ בְּמִדַּת הַרְחָמִים.

וְכֵן כְּתוּב: וַיֹּאמֶר, אָנֹכִי אֵעֲבִיר כָּל-טוֹבִי עַל פְּנֵיךָ, וְנִקְרָאתִי
בְּשֵׁם יי לְפָנֶיךָ. וְחַנּוּתִי אֶת־אֲשֶׁר אֲחֹן, וְרַחֲמֹתַי אֶת־אֲשֶׁר אֶרְחַם.

MOST PATIENT GOD

Most patient God, Master of mercy,
You have shown us the path of repentance.
This day and every day embrace with lovingkindness
The descendants of Your beloved people.

We seek Your Presence in supplication.
Meet us with mercy, Master of mercy.
We come before You in prayer.
Turn away wrath; shelter us, protect us.

Forgive transgression, blot out sin,
As on the day when You answered Moses
Who sought to understand You.
Heed now our cry as on the day of Your revelation
When You proclaimed to Moses:

"The Lord, the Lord God is gracious and compassionate,
Patient, abounding in kindness and faithfulness,
Assuring love for a thousand generations, forgiving iniquity,
Transgression and sin, and granting pardon."

Then Moses prayed: "Pardon our iniquity
And our sin; claim us for Your own."
Forgive us, our Father, for we have sinned.
Pardon us, our King, for we have transgressed.
You, O Lord, are generous and forgiving.
Great is Your love for all who call to You.

אל ארך אפים

אל ארך אפים אתה, ובעל הרחמים נקראת, ודרך תשובה
הורית. גדלת רחמיה וחסדיה תזכר היום ובכל-יום לנרע
ידידיה. תפן אלינו ברחמים, כי אתה הוא בעל הרחמים.

בתחנון ובתפלה פניך נקדם, כהודעת לענו מקדם. מחרון
אפה שוב, כמו בתורתך כתוב, ובצל כנפיך נחסה ונתלונן,
כיום ויך יי בענו. תעבר על פשע ותמחה אשם, כיום
ויתנצב עמו שם. תאזין שועתנו ותקשיב מנו מאמר, כיום
ויקרא בשם יי. ושם נאמר: ויעבר יי על פניו ויקרא:

יי אל רחום וחנון, ארך אפים, ורב חסד ואמת
נצר חסד לאלפים ושא עון ופשע וחסאָה, ונקה.

וסלחת לעווננו וליחטאתנו ויחלקנו.
סלח לנו אבינו כי חטאנו,
מחל לנו מלקנו כי פשענו.

כי אתה יי, טוב וסלה ורב חסד לכל-קוראיך.

HEAR OUR PLEA

במוצאי מנוחה

The Sabbath has ended, night has come;
We approach You with earnest plea.
O You who dwell in the heavens above,
Bend low and hear our hymn of praise.

Hear our plea! Accept our prayer!

Remember Isaac, bound for an offering,
In whose stead the ram was slain.
Shield his descendants praying this night;
Kindle Your power; come to their aid.

Hear our plea! Accept our prayer!

Receive all who seek Your Presence;
Let their plea reach Your heavenly abode.
Do not refuse to hear their prayers,
The fervent prayers which they offer.

Hear our plea! Accept our prayer!

Trembling before You like a woman in travail,
Like a woman bringing forth her firstborn,
They stand in awe before Your wonders,
Before the wonder of Your forgiveness.

Hear our plea! Accept our prayer!

Once You received the Temple sacrifices,
Now accept our petition for forgiveness.
Accept the plea we offer this night,
Reveal for us the wonder of Your deeds.

Hear our plea! Accept our prayer!

בְּמוֹצָאֵי מְנוּחָה קָדְמָנוּךָ תְּחִלָּה
הֵט אָזְנוֹךָ מִמָּרוֹם יוֹשֵׁב תְּהִלָּה
לִשְׁמֹעַ אֶל הַרְצָה וְאֵל הַתְּפִלָּה.

אֶת־יָמִין עֹז עֹרְרָה לְעִשׂוֹת חַיִּל
בְּצַדִּיק וְצַדִּיק, וְנִשְׁחַט תְּמוֹרוֹ אֵיל
נָגַן נָא גִזְעוֹ בְּזַעְקָם בְּעוֹד לֵיל
לִשְׁמֹעַ אֶל הַרְצָה וְאֵל הַתְּפִלָּה.

דְּרַשׁ נָא דוֹרְשֶׁיךָ בְּדַרְשָׁם פְּנִיךָ
הַדְרֵשׁ לָמוֹ מִשְׁמֵי מַעֲוֹנֶיךָ
וּלְשִׁנְעֵי חַנּוּנֶם אֵל תַּעֲלֵם אָזְנוֹךָ
לִשְׁמֹעַ אֶל הַרְצָה וְאֵל הַתְּפִלָּה.

זֹחֲלִים וְרוֹעֲדִים מִיּוֹם בּוֹאֶיךָ
חָלִים כְּמִבְּכִירָה מַעֲבֵרַת מִשְׁאַף
טַנּוּפִם מִחַה נָא וַיּוֹדוּ פְּלִאָיֶיךָ
לִשְׁמֹעַ אֶל הַרְצָה וְאֵל הַתְּפִלָּה.

רְצֵה עֲתִירְתָם בְּצַמְדִם בְּלִילוֹת
שַׁעַה בְּרָצוֹן כְּקֹרֶבֶן כְּלִיל וְעוֹלוֹת
תִּרְאֵם נְסִיף עוֹשֶׂה גְדוּלוֹת
לִשְׁמֹעַ אֶל הַרְצָה וְאֵל הַתְּפִלָּה.

MOST PATIENT GOD

Most patient God, Master of mercy,
You have shown us the path of repentance.
This day and every day embrace with lovingkindness
The descendants of Your beloved people.

We seek Your Presence in supplication.
Meet us with mercy, Master of mercy.
We come before You in prayer.
Turn away wrath; shelter us, protect us.

Forgive transgression, blot out sin,
As on the day when You answered Moses
Who sought to understand You.
Heed now our cry as on the day of Your revelation
When You proclaimed to Moses:

"The Lord, the Lord God is gracious and compassionate,
Patient, abounding in kindness and faithfulness,
Assuring love for a thousand generations, forgiving iniquity,
Transgression and sin, and granting pardon."

Then Moses prayed: "Pardon our iniquity
And our sin; claim us for Your own."
Forgive us, our Father, for we have sinned.
Pardon us, our King, for we have transgressed.
You, O Lord, are generous and forgiving.
Great is Your love for all who call to You.

אל מלך יושב על כסא רחמים, מתנהג בתסידות, מוחל
עונות עמו, מעביר ראשון ראשון, מרבה מחילה לחטאים,
וסליחה לפושעים. עושה צדקות עם כל-בשר ורוח, ולא
כרעתם תגמל.

אל הורית לנו לומר שלש עשרה, זכר-לנו היום ברית שלש
עשרה כהודעת לענו מקדם, וכן כחוב; וירד יי בענו ויתאב
עמו שם, ויקרא בשם יי. ויעבר יי על פניו ויקרא:

י"י אל רחום וחנון, ארך אפים ורב חסד ואמת
נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה, ונקה.

וסלחת לעונו ולחטאתנו, ונחלתנו.

סלח לנו אבינו כי חטאנו, מחל לנו מלכנו כי פשענו.
כי אפה, יי, טוב וסלח ורב חסד לכל-קוראיך.

HEAR US AND SAVE US

Hear our voice, Lord our God, pity us, save us;
Accept our prayer with compassion and kindness.

*Help us return to You, and we shall return;
Renew our lives as when we were young.*

Cast us not away from Your Presence;
Take not Your holy spirit from us.

*Cast us not away when we are old,
When strength is gone do not abandon us.*

Do not abandon us, Lord our God, do not be far from us.

*Show us a sign of grace in spite of our foes,
For You are our help and our comfort.*

Hear our words, O Lord, and consider our inmost thoughts.

*May the words of our mouth and the meditations of our heart
Be acceptable to You, O Lord, our Rock and our Redeemer.*

For You we wait, our God; You, O Lord, will answer.

שמע קולנו, יי אלהינו, חוס ורחם עלינו,
וקבל ברחמים ובכבוד את-תפלתנו.
השיבנו יי אליה ונשובה, חדש ימינו בקדש.

אל תשליכנו מלפניך, ורוח קדשך אל תקח ממנו.
אל תשליכנו לעת זקנה, ככלות כחנו אל תעזבנו.
אל תעזבנו, יי אלהינו, אל תרחק ממנו.

עשה עמנו אות לטובה ויראו שונאינו ויבשו,
כי אתה יי עזרתנו ונחמתנו.
אמרינו האזינה יי, בינה תגיבנו.

יהיו לרצון אמרי פינו ותגידון לבנו לפניך, יי צורנו ונוצלתנו.
כי לך יי הוהלנו, אתה תענה, אדני אלהינו.

ASHAMNU

Our God and God of our fathers, hear our prayer; do not ignore our plea. We are neither so brazen nor so arrogant to claim that we are righteous, without sin, for indeed we are sinful.

*Ashamnu bagadnu gazalnu dibarnu dofi.
He'evinu vehirshani zadnu hamasnu
tafalnu shaker. Ya'atznu ra, kizavnu latznu
maradnu ni'atznu saramu avinu
pashanu tzararnu kishinu oref. Rshanu
shihatnu ti'avnu ta'inu titanu.*

We abuse, we betray, we are cruel.
We destroy, we embitter, we falsify.
We gossip, we hate, we insult.
We jeer, we kill, we lie.
We mock, we neglect, we oppress.
We pervert, we quarrel, we rebel.
We steal, we transgress, we are unkind.
We are violent, we are wicked, we are xenophobic.
We yield to evil, we are zealots for bad causes.

We have ignored Your commandments and statutes, and it has not profited us. You are just, we have stumbled. You have acted faithfully, we have been unrighteous.

We have sinned, we have transgressed. Therefore we have not been saved. Endow us with the will to forsake evil; save us soon. Thus Your prophet Isaiah declared: "Let the wicked forsake his path and the unrighteous man his plottings. Let him return to the Lord, who will show him compassion. Let him return to our God, who will surely forgive him."

אלהינו ואלהי אבותינו, תבא לפניך תפלתנו, ואל תתעלם
מתפלתנו, שאין אנחנו עוי פנים וקשי ערף לומר לפניך, "י
אלהינו ואלהי אבותינו, צדיקים אנחנו ולא חטאנו, אבל
אנחנו חטאנו.

אשמנו, בגדנו, גזלנו, דיברנו דפי.
הצונו, והרשענו, ודנו, חמסנו,
טפלנו שקר. יזצנו רע, כזבנו, לצנו,
מרדנו, נאצנו, סררנו, עונו,
פשענו, צררנו, קשינו ערף. רשענו,
שחתנו, תעבנו, תעינו, תשתענו.

סרנו ממצותיך וממשפטיך הטובים, ולא שנה לנו, ואתה
צדיק על כל-הבא עלינו, כי אמת עשית ואנחנו הרשענו.

ותן בלבנו לעזוב דרך רשע וחיש לנו ישע, בכתוב על
יד נביאך: יצוב רשע דרכו, ואיש און מחשבתי, וישב אל
י וירחמנו, ואל אלהינו כי ירבה לסלוח.

Answer us, Adonoy, answer us!
 Answer us, our God, answer us!
 Answer us, our Father, answer us.
 Answer us, our Creator, answer us.
 Answer us, our Redeemer, answer us.
 Answer us, our Seeker, answer us.
 Answer us, faithful Almighty, answer us.
 Answer us, steadfast and benevolent One, answer us.
 Answer us, pure and upright One, answer us.
 Answer us, living and permanent One, answer us.
 Answer us, good and beneficent One, answer us.
 Answer us, Knower of our inclination, answer us.
 Answer us, Suppressor of Anger, answer us.
 Answer us, One enrobed in righteousness, answer us.
 Answer us, Supreme King of kings, answer us.
 Answer us, awesome and exalted One, answer us.
 Answer us, Pardoner and Forgiver, answer us.
 Answer us, You Who answer in time of distress, answer us.
 Answer us, Redeemer and Saver, answer us.
 Answer us, just and upright One, answer us.
 Answer us, He Who is near to those who call upon Him, answer us.
 Answer us, merciful and gracious One, answer us.
 Answer us, You Who listen to the needy, answer us.
 Answer us, Supporter of the innocent, answer us.
 Answer us, God of our fathers, answer us.
 Answer us, God of Abraham, answer us.
 Answer us, Fear of Isaac, answer us.
 Answer us, Mighty One of Jacob, answer us.
 Answer us, Helper of the Tribes, answer us.
 Answer us, Stronghold of the Patriarchs, answer us.
 Answer us, Whom it is hard to provoke, answer us.
 Answer us, You Who are easily reconciled, answer us.
 Answer us, You Who answer at a favorable time, answer us.
 Answer us, Father of orphans, answer us.
 Answer us, [Protective] Judge of widows, answer us.

עֲנֵנוּ יְהוָה עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֱלֹהֵינוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אָבִינוּ עֲנֵנוּ.
 עֲנֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ גּוֹאֲלֵנוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ דּוֹרְשָׁנוּ עֲנֵנוּ.
 עֲנֵנוּ הָאֵל הַנְּאֻמָּן עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ וְתִיק וְחֹסִיד עֲנֵנוּ.
 עֲנֵנוּ זָךְ וְיִשָּׁר עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ חַי וְקַיִם עֲנֵנוּ:
 עֲנֵנוּ טוֹב וּמְטִיב עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ יוֹדֵעַ יִצָּר עֲנֵנוּ.
 עֲנֵנוּ כּוֹבֵשׁ כְּעֶסִים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ לּוֹבֵשׁ צְדָקוֹת עֲנֵנוּ.
 עֲנֵנוּ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ גּוֹרֵא וְנִשְׁגָּב עֲנֵנוּ.
 עֲנֵנוּ טוֹלַח וּמוֹחֵל עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ עוֹנֶה בְּעַת צָרָה עֲנֵנוּ.
 עֲנֵנוּ פּוֹדֵה וּמַצִּיל עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ צַדִּיק וְיִשָּׁר עֲנֵנוּ.
 עֲנֵנוּ קְרוֹב לְקוֹרְאָיו עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ רַחוּם וְחַנּוּן עֲנֵנוּ.
 עֲנֵנוּ שׁוֹמֵעַ אֶל אֲבוֹנֵים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ תוֹמֵךְ תְּמִימִים עֲנֵנוּ.

עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ עֲנֵנוּ.
 עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֵם עֲנֵנוּ
 עֲנֵנוּ אָבִיר יַעֲקֹב עֲנֵנוּ
 עֲנֵנוּ אָבִיר יַעֲקֹב עֲנֵנוּ
 עֲנֵנוּ הָעוֹנֶה בְּעַת רָצוֹן עֲנֵנוּ
 עֲנֵנוּ הָעוֹנֶה בְּעַת רַחֲמִים עֲנֵנוּ
 עֲנֵנוּ וּפָחַד יִצְחָק עֲנֵנוּ
 עֲנֵנוּ מֶגֶן דָּוִד עֲנֵנוּ
 עֲנֵנוּ הָעוֹנֶה בְּעַת צָרָה עֲנֵנוּ
 עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי הַמְּרַכְּבֵה עֲנֵנוּ
 עֲנֵנוּ רַחוּם וְחַנּוּן עֲנֵנוּ

THE LORD WILL ACCEPT MY PRAYER

May the All-merciful, who answers the poor,
answer us; may the All-merciful, who answers
the broken-hearted, answer us; may the
All-merciful who answers the lowly in spirit,
answer us. All-merciful, answer us; All-merciful,
have pity; All-merciful, redeem; All-merciful,
save; All-merciful, have mercy on us, now,
speedily and very soon.

O Lord, rebuke me, but not in anger;
O Lord, chasten me, but not in wrath.

*Pity me, I faint; heal me, my limbs tremble.
How long must my soul suffer such agony?*

Return to me, Lord, and rescue me;
Save me, for the sake of Your kindness.

*In death there is no one to remember You.
In the grave who can praise You?*

Wearied am I with groaning and weeping;
Nightly my pillow is soaked with tears.

*Grief has dimmed my eyes;
Enemies have made me aged.*

Away with you, doers of evil!
The Lord has heard my cry.

*The Lord has heard my supplication;
The Lord will accept my prayer.*

All my foes shall be shamed and dismayed;
Quickly they shall withdraw in humiliation.

רַחֲמָנָא דְעָנִי לְעָנִי עֲנִינָא.
רַחֲמָנָא דְעָנִי לְמַפְיְכִי רוּחָא עֲנִינָא.
רַחֲמָנָא דְעָנִי לְתַבִּירִי לְבָא עֲנִינָא.
רַחֲמָנָא עֲנִינָא, רַחֲמָנָא חוּס,
רַחֲמָנָא פֶּרֶק, רַחֲמָנָא שׁוּב,
רַחֲמָנָא רַחֵם עָלָן,
הַשְׁתָּא בְּעִגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב.

י' אל באַפָּה תוכיחני ואל בַּחֲמָתְךָ תיִסְרֵנִי.
חַנּוּנִי י' כִּי אֲמַלֵּל אֹנִי. רַפְּאֵנִי י' כִּי נִבְהַלּוּ עַצְמִי.

וּנְפְשִׁי נִבְהַלָּה מְאֹד, וְאַתָּה י' עַד מָתַי.
שׁוּבָה י' מִלְצָה וּנְפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חַסְדְּךָ.

כִּי אֵין בְּמִנּוֹת זְכָרְךָ, בְּשֹׂאוֹל מִי יוֹדֵה לָךְ.
יְגַעַתִּי בְּאַנְוָתַי, אֲשַׁחֲזָה בְּכָל-לֵילָה מִטְּתִי,
בְּדַמְעֹתַי עֲרֹשֵׁי אִמְסָה.

עֲשֹׂשָׁה מִכַּעַס עֵינַי, עָתָקָה בְּכָל-צוּרְרֵי.
סוּרוּ מִמֶּנִּי כָל-פְּעֻלֵי אֲוֹן, כִּי שָׁמַע י' קוֹל בְּכִנִּי.

שָׁמַע י' תַּחֲנּוּתִי, י' תַּפְּלִתִי יִקַּח.
יְבָשׁוּ וְיִבְהַלּוּ מְאֹד כָּל-אֵיבֵי, יִשְׁכּוּ יְבָשׁוּ רְגַע.

GUARDIAN OF ISRAEL

Guardian of Israel, guard the remnant of the people Israel.
Let not disaster overcome the people Israel
Who daily proclaim: Hear, O Israel

Guardian of a unique people, guard the remnant of this people.
Let not disaster overcome this unique people
Who daily proclaim: The Lord is One!

Guardian of a holy people, guard the remnant of this people.
Let not disaster overcome this holy people
Who daily proclaim: Holy, holy, holy is the Lord!

Our Father, our King, hear our voices.
Our Father, our King, we have sinned before You.
Our Father, our King, have mercy upon us and upon our children.
Our Father, our King, Keep far from us, pestilence, war and famine.
Our Father, our King, cause all hate and oppression to vanish from our midst.
Our Father, our King, inscribe us in the book of a good life.
Our Father, our King, grant us a good year.
Our Father, our King, Hear our voices..

**The final verse is the traditional arrangement,
please sing along..**

Our Father, our King, be gracious to us and answer us, though we have
no worthy deeds; act with us in charity and lovingkindness and save us.

שומר ישראל

שומר ישראל, שמור שארית ישראל
נאל לאבד ישראל האומרים שמע ישראל.

שומר גוי אחד, שמור שארית עם אחד
נאל לאבד גוי אחד הממחדים שמו, יי אלקינו יי אחד.

שומר גוי קדוש, שמור שארית עם קדוש
נאל לאבד גוי קדוש המשלים בשלוש קדשה לקדוש.

אבינו מלכנו, שמע קולנו,
אבינו מלכנו, חטאנו לפניך.
אבינו מלכנו, חמול עלינו ועל עוללנו וטפנו.
אבינו מלכנו, כלה דבר וחרב ורעב מעלינו.
אבינו מלכנו, כלה כל רעב מעלינו.
אבינו מלכנו, כלה כל צר ומשטין מעלינו.
אבינו מלכנו, פת בנו בספר חיים טובים.
אבינו מלכנו, חדש עלינו שנה טובה.
אבינו מלכנו, שמע קולנו,

אבינו מלכנו, חננו ועננו, כי אין בנו מעשים,
עשה עמנו צדקה וחסד והושיענו.

יגדל אלהים חי וישתבח, נמצא, ואין עת אל מציאותו.
Yigdal Elokim chai v'yishtabach nimitza v'ein et el m'tziuto.
 אחד ואין יחיד כיהודו, נעלם, וגם אין סוף לאחדו.
Echad v'ein yachid k'yichudo ne'lam v'gam ein sof l'achdoto.
 אין לו דמות הגוף ואינו גוף, לא נערוף אליו קדשתו.
Ein lo d'mut haguf v'eino guf lo na'aroch-elav k'dushato.
 קדמון לכל דבר אשר נברא, ראשון ואין ראשית לראשיתו.
Kadmon l'chol davar asher nivra rishon v'ein reishit l'reishito.
 הנו אדון עולם לכל נוצר, יורה גדלתו ומלכותו.
Hino adon olam l'chol notzar, yoreh g'dulato umalchuto.
 שפע נבואתו נתנו, אל אנשי סגלתו ותפארתו.
Shefa n'vuato n'tano el anshei s'gulato v'tifarto.
 לא קם בישראל כמשה עוד, נביא ומביט את המונותו.
Lo kam b'Yisrael k'Moshe od navi umabit et t'munato.
 תורת אמת נתן לעמו אל, על יד נביאו נאמן ביתו.
Torat emet natan l'amo el al yad n'vio ne'eman beito.
 לא יחליף האל ולא ימיר דתו, לעולמים, לזולתו.
Lo yachalif haEil v'lo yamir dato l'olamim l'zulato.
 צופה ויודע סתרינו, מביט לסוף דבר בקדמתו.
Tzofeh v'yodei'a s'tareinu mabit l'sof davar b'kadmato.
 גומל לאיש חסד כמפעלו, גותן לרשע רע פרשעתו.
Gomeil l'ish chesed k'mifalo-notein l'rasha ra.k'rishato.
 ישלח לקץ הימין משיחנו, לפדות מחבי קץ ישועתו.
Yishlach l'keitz yamim m'shicheinu lifdot m'chakei keitz y'shu-ato.
 מתים יתיה אל ברב חסדו, ברוך עדי עד שם תהלתו.
Meytim y'chaiyeh Eil b'rov chasdo Baruch adei ad sheim t'hilato.

יתגדל ויתקדש שמה רבא
 בעלמא די ברא כרעותה,
 ומליף מלכותה בתיכון וביומיכון,
 ובתי דכל-בית ישראל בעגלא ובזמן קריב, ואמרו אמן.
 והא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא.
 יתברך וישתבח ויתפאר ויתרום ויתנשא ויתגדר
 ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא בריף הוא,
 לעלא מן כל-ברכתא ושירתא,
 תשבחתא ונחמתא, דאמירן בעלמא, ואמרו אמן.
 תתקבל צלותהון ובעותהון דכל-ישראל
 קדם אבוהון די בשמיא, ואמרו אמן.
 והא שלמא רבא מן שמיא נתיים
 עלינו ועל כל-ישראל, ואמרו אמן.
 עושה שלום במרומינו הוא יעשה שלום
 עלינו ועל כל-ישראל, ואמרו אמן.